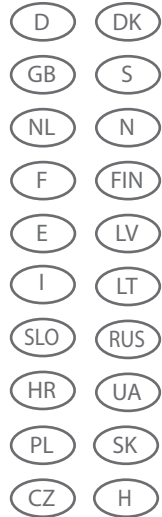
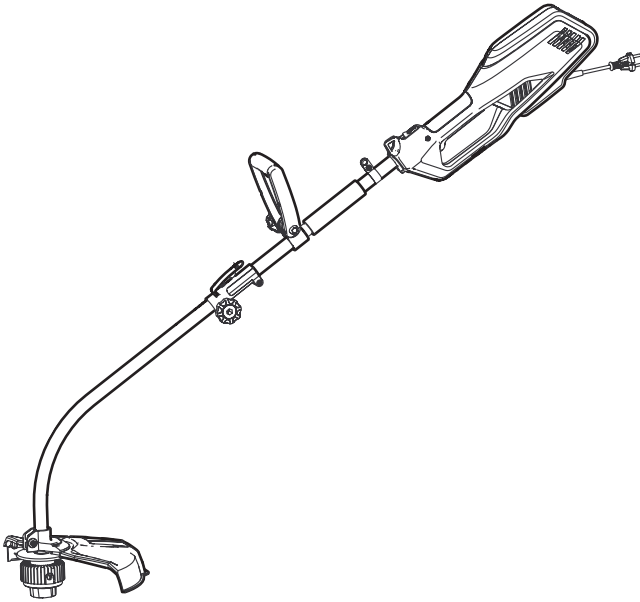


# AL-KO

QUALITY FOR LIFE



INFORMATION | MANUALS | SERVICE

## BC 1000 E

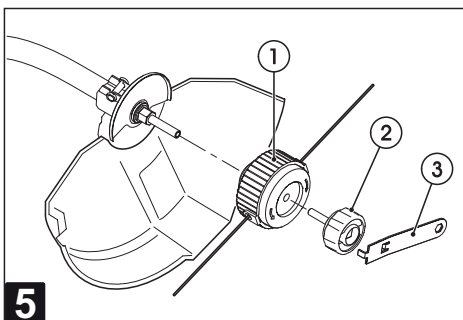
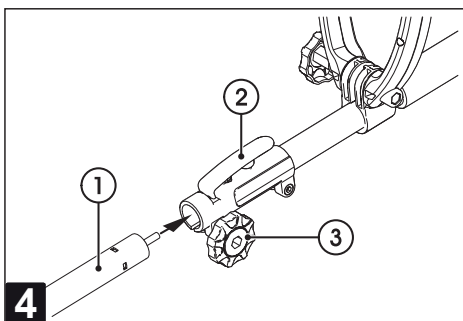
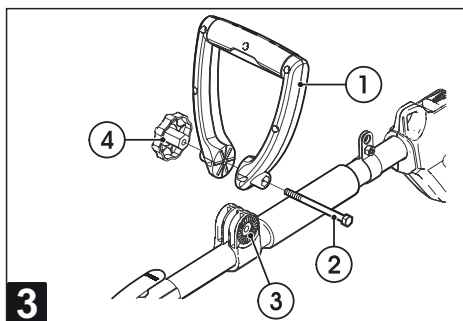
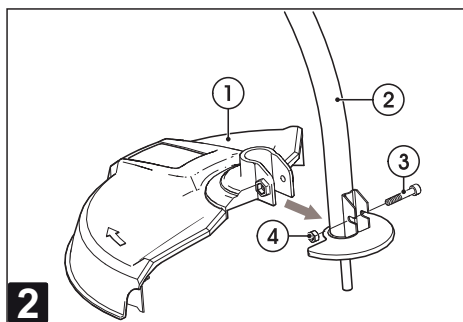
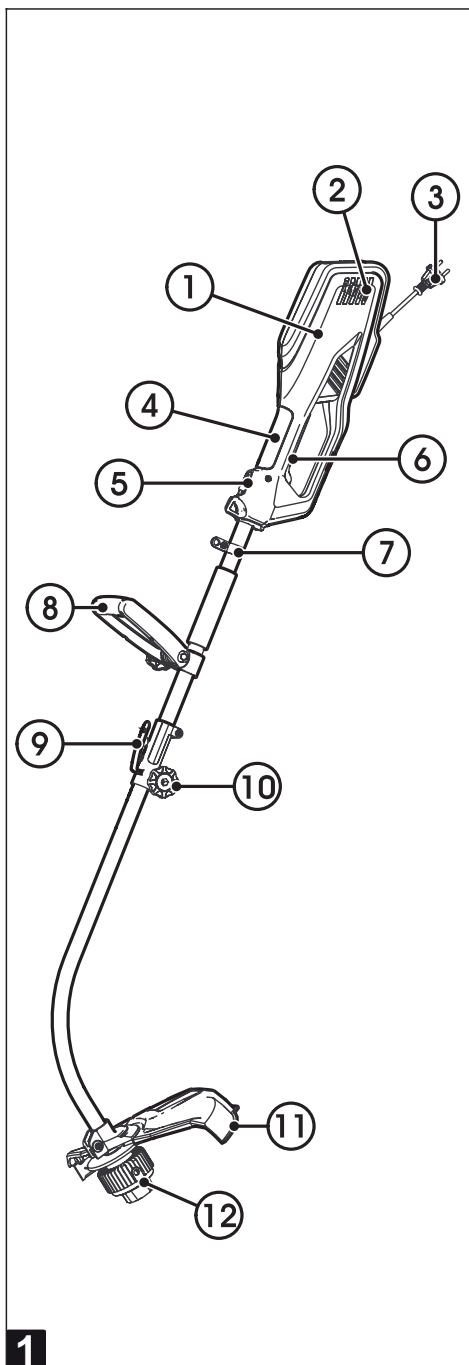
### Betriebsanleitung

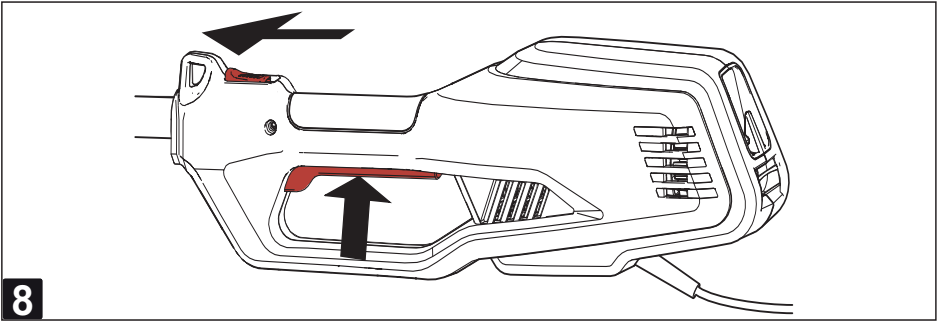
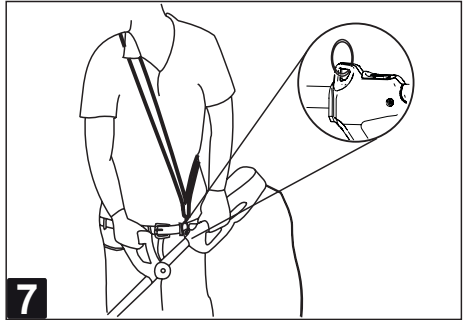
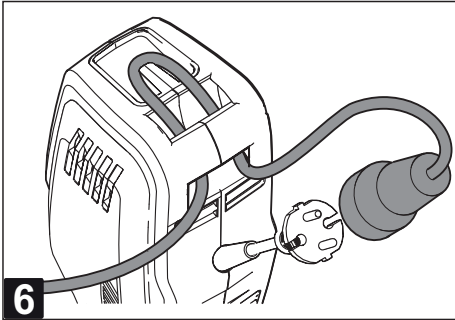


ДП 02

TR 066

440 102\_a | 01/2013





## Про інструкції

- Прочитайте цю документацію перед початком роботи. Це необхідно для безпечної та безвідмовної роботи.
- Дотримуйтесь вказівок із техніки безпеки і попереджень у цій документації та на пристрої!
- Ця документація є незмінною частиною описаного продукту і у разі перепродажі має передаватися покупцеві.

## Пояснення символів

### Увага!

Дотримання цих попереджувальних вказівок допоможе запобігти травмуванню і/або матеріальних збитків!



Спеціальні вказівки для полегшення розуміння і роботи.

## Опис продукту

У цій документації описується ручна електрокосарка.

### Обережно!

Задля уникнення пошкодження слуху слід вдягати захист для органів слуху.

## Крокова автоматика (рис. 5)

Подача волосіні регулюється кроковою автоматикою (2), тому довжину ріжучої волосіні можна регулювати при працюючому двигуні.

## Огляд продукції

На рис. 1 представлено огляд пристрою.

1	Електродвигун
2	Засіб для захисту кабелю від натягування
3	Штепсельні різьби
4	Ручка
5	Вимикач 1
6	Вимикач 2
7	Кріплення плечового ремня
8	Додаткова ручка
9	З'єднання штанги
10	Затискний болт
11	Захисний щит
12	Котушка для лісіки

## Запобіжні та захисні пристрої

### Запобіжний автомат для двигуна

Електрокосарка має вимикач захисту двигуна, який його вимикає у разі перевантаження.

Після 15-хвилинної фази охолодження електрокосарку можна знову включити.

### Увага — небезпека травмування!

Не відключайте запобіжні та захисні пристрої.

## Використання за призначенням

Цей пристрій призначений для косіння газону тільки в приватних цілях. Інше, що виходить за межі цього, вважається використанням не за призначенням.



Цей пристрій не призначено для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом чи/або знаннями, якщо тільки їх не контролює особа, що відповідає за їхню безпеку та надає їм вказівки щодо того, як слід використовувати пристрій. Слід суворо контролювати дітей задля уникнення гри з пристроєм.

**⚠ Увага!**

Заборонено експлуатувати пристрій з комерційною метою!

**Значення символів на пристрої**

	Увага!
	Прочитайте інструкції з експлуатації.
	Носіть захисні окуляри, засоби захисту слуху.
	Носіть захисні рукавички.
	Носіть захисне взуття.
	Не допускайте сторонніх. Мінімальна безпечна відстань — 10 м
	Небезпека від предметів, що відлітають.
	У разі пошкодження подовжувального кабелю одразу ж вийміть штекер із розетки!
	Не піддавайте пристрій впливу дощу і вологи.
	Відстань від пристрою до сторонніх осіб має становити не менше 15 м.

**Вказівки щодо безпеки****⚠ Увага!**

Різальний інструмент продовжує обертатися навіть після вимкнення двигуна!

- Перед використанням перевірте, чи не пошкоджені та не зношені мережні проводи або подовжувальні кабелі.
- Тримайте подовжувачі подалі від різальних приладів.
- У разі пошкодження лінії під час використання слід негайно від'єднати прилад від мережевого живлення.  
**НЕ ТОРКАТИСЯ ЛІНІЇ ДО ТОГО, ЯК ЇЇ ВІДКЛЮЧЕНО.**
- Носіть відповідний одяг, окуляри і рукавички.
- Заборонено дозволяти дітям та некваліфікованим особам експлуатувати або виконувати технічний догляд за приладом. У місцевих правилах також може бути зазначений вік оператора.
- Слід припиняти користування приладом у випадку появи поблизу людей, особливо, дітей, або тварин.
- Дозволяється працювати лише при денному або дуже гарному штучному освітленню.
- Перед початком роботи, а також після будь-яких зіткнень чи ударів, слід оглянути прилад на предмет будь-яких ознак пошкодження та виконати необхідні ремонтні дії.
- Забороняється використовувати прилад з пошкодженнями чи відсутнім обладнанням з безпеки.
- Завжди тримайте руки та ноги подалі від різального пристрою, особливо від мотора.
- Пошкодження може спричинити будь-який пристрій, що використовується для різання довжини ліски.
- Після вилучення нової волосіні пристрій можна вмикати, тільки якщо він знаходиться у нормальному робочому положенні.
- Ніколи не встановлюйте металеві різальні елементи.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини та приладдя.
- Пристрій слід від'єднувати від мережі живлення перед оглядом, чищенням або роботою з ним, якщо його не використовують за прямим призначенням.
- Завжди слід перевіряти отвори на наявність сміття.
- Незалежно від вживання технічних та додаткових заходів безпеки під час роботи з приладом завжди залишається деякий ризик.
- Стежте за тим, щоб ручки були сухими і чистими.
- Видаліть сторонні предмети з робочої зони.
- Пристрій має використовуватися тільки в технічно бездоганному стані.

- Завжди очищуйте захисний щит, тримерну голівку і двигун від залишків скошеного матеріалу.
- Бережіть тіло й одяг від різального механізму.
- Особи, які не знайомі з роботою тримера, мають пройти навчання із вимкненим двигуном.
- Слід вдягати відповідний захисний одяг.
- Під час роботи стежте за тим, щоб не втратити стійкість.
- Завжди працюйте двома руками.
- Видаліть сторонніх осіб із небезпечної зони.
- Не залишайте пристрій без нагляду.
- Під час косіння на схилі завжди стійте нижче різального пристрою.
- Під час роботах на схилі:
  - Ніколи не працюйте на гладкому та слизькому схилі.
  - Завжди стежте за стійким положенням.
  - Завжди косіть поперек схилу, ніколи — вгору або вниз.
  - Не працюйте на схилах з ухилом більше 10°!
  - Дотримуйтесь особливої обережності під час поворотів!
- Після контакту зі стороннім предметом:
  - Вимкніть двигун.
  - Перевірте пристрій на пошкодження.
- Не використовуйте пристрій, якщо перебуваєте під впливом алкоголю, наркотиків або медикаментів.
- Слід дотримуватися правил із запобігання нещасних випадків.

## Електрична безпека



### Обережно!

#### Небезпека під час дотику до струмопровідних деталей!

Негайно від'єднайте штекер від електромережі, якщо подовжувальний кабель пошкоджений чи перегнутий! Рекомендуємо підключати пристрій через пристрій захисного відключення, що спрацьовує при номінальному струмі витоку <math>< 30 \text{ mA}</math>.

- Домашня мережева напруга повинна збігатися з даними для мережевої напруги в технічній документації. Не використовуйте будь-яку іншу напругу живлення.
- Використовуйте тільки подовжувальні кабелі, що призначені для використання на відкритому повітрі, з мінімальним поперечним перетином 1,5 мм<sup>2</sup>. Кабельні барабани повинні бути повністю розмотані.

- Забороняється використовувати пошкоджені або ламкі подовжувальні кабелі.
  - Перед кожним пуском перевіряйте стан подовжувального кабелю.
- Слід закріплювати подовжувачі у затискувачах для кабелів.
- Не слід піддавати прилад дії вологи чи води.
- Слід тримати дітей подалі від підключених до мережі живлення приладів.

## Монтаж



### Увага!

Експлуатація пристрою дозволена тільки після повного монтажу.

## Установка захисного щита (рис. 2)



Вбудований у захисний щит ніж автоматично відрізає ріжучу волосінь на оптимальну довжину.

1. Покладіть нижню частину штанги (2) на землю.
2. Надіньте кожух (1) на кінець штанги, так щоб отвори захисного щита і кріплення штанги поєдналися.
3. За допомогою болта з циліндричною голівкою (3) і вкладеної у захисний щит шестигранної гайки (4) міцно прикрутіть захисний щит до штанги.

## Установка додаткової ручки (рис. 3)

1. Злегка розведіть у різні сторони скоби (1) додаткової ручки.
2. Надіньте додаткову ручку на кріплення (3).
3. Зафіксуйте додаткову ручку на зубчастому ободі.
4. Використовуючи болт з шестигранною голівкою (2) і затискну рукоятку (4), затягніть усе в потрібному положенні.

## Установка штанги (рис. 4)

1. Вставте нижню частину штанги (1) в кріплення у верхній частині, так щоб важіль (2) зафіксувався.
2. За допомогою затискного болта (3) затягніть штанги.

## Установка шпильки (рис. 5)

1. Надіньте тримерну голівку (1) з встановленою шпилькою на приводний вал нижньої штанги.

2. Обертанням вліво вкрутіть кріпильний болт (2).
3. Утримуючи тримерну голівку, затягніть її за допомогою ручного ключа (3).


## Уведення в експлуатацію

### УВАГА!

Перед введенням в експлуатацію завжди проводьте візуальну перевірку.

## Запуск електрокосарки


1. Проведіть подовжувальний кабель через еластичну муфту, див. рис. 6.
2. Під'єднайте подовжувач до мережі живлення.
3. Накиньте плечовий ремінь на плече (рис. 7) і зачепіть ремінь за петлю на верхній штанзі (рис. 1/7).
4. Встановіть прилад у надійне положення.
5. Тримайте прилад обома руками. При цьому на дозволяйте різальній голівці торкатися ґрунту.
6. Однією рукою обхопіть додаткову ручку (рис. 1/8), іншою — верхню ручку (рис. 1/4) і при цьому натисніть на нижній вимикач, див. рис. 8.
7. Натисніть і утримуйте вимикач у верхній ручці (рис. 1/5), див. рис. 8. Пристрій працює, тільки якщо натиснуті обидва вимикача.
8. Дайте електрокосарці попрацювати кілька секунд на холостому ході. У результаті різальну волосінь буде обрізано до потрібної довжини.
9. Якщо вимикач відпустити, пристрій вимикається.

 Після вимкнення живлення приладу голівка з ножем для обрізання ліски працюватиме ще декілька секунд.

## Експлуатація

- Прилад слід вмикати до того, як ви наблизитесь до трави, яку обрізатимете.
- Трохи нахиліть пристрій вперед (макс. на 30 °) і повільно рухайтесь вперед.
- Щоб підрізати траву, повертайте пристрій направо і наліво.

Довгу траву слід обрізати «пошарово». Завжди працюйте зверху вниз.

 Під час роботи нитяна голівка поступово обрізає газон. Функція автоматики дотику забезпечує оптимальну довжину ліски.

- Видаляйте залишки зрізаної трави лише з вимкненим мотором.


### УВАГА!

Рівень вібрації під час використання електроінструменту може відрізнятись від вказаного значення залежно від використання пристрою.

- Не перевантажуйте прилад під час роботи.

## Подовження ріжучої волосіні

1. Увімкніть двигун на повний газ і повільно підведіть тримерну голівку до землі.
  - Волосінь автоматично подовжиться.

 Ніж на захисному щиті відрізає волосінь на допустиму довжину.

## Функція тримера

1. Перевірте поверхню і визначте необхідну висоту зрізання.
2. Ведіть і утримуйте тримерну голівку на необхідній висоті.
3. Переміщуйте пристрій з боку в бік на зразок серпа.
4. Завжди тримайте тримерну голівку паралельно землі.

## Косіння на низькій висоті

1. Ведіть пристрій із легким ухилом вперед, так щоб він рухався майже у землі.
2. Завжди косіть від себе.

**Косіння поблизу парканів та фундаментів****УВАГА!**

Не допускайте контакту з капітальними будівлями — небезпека віддачі!

1. Ведіть пристрій повільно і обережно, уникаючи зіткнення волосіні з перешкодами.

**Косіння навколо стовбурів дерев**

1. Ведіть пристрій навколо стовбурів дерев повільно й обережно, щоб ріжуча волосінь не торкалася кори дерева.
2. Косіть навколо стовбурів дерев зліва направо.
3. Косіть траву кінцем волосіні та злегка нахиліть тримерну голівку вперед.



Косіння поблизу кам'яних стін, фундаментів, дерев веде до підвищеного зносу волосіні.

**Косіння**

1. Трохи (під кутом 30 градусів) нахиліть тримерну голівку вправо.
2. Поверніть ручку в потрібне положення.

**УВАГА!**

Видаліть сторонні предмети з робочої зони. Небезпека травмування/пошкодження майна через сторонні предмети, що викидаються!

**Технічне обслуговування та догляд****ОБЕРЕЖНО!**

**Стережіться ризику ураження електричним струмом!**

Перед здійсненням технічного догляду чи обслуговування від'єднайте прилад від мережі та захистіть його від повторного вмикання.

- Після використання вийміть штепсель із розетки і перевірте, чи не пошкоджено пристрій.
- Зберігайте пристрій у недоступному для дітей та сторонніх осіб місці.
- Електричні неполадки мають виправлятися лише в авторизованих сервісних центрах.
- Забороняється користуватися приладом із пошкодженим лезом ножів для обрізання ліски.
- Завжди очищуйте захисний щит, тримерну голівку і двигун від залишків скошеного матеріалу.

- Не очищайте пристрій струменем води! Проникнення води всередину пристрою може викликати несправності.
- Не слід піддавати прилад дії вологи чи води.
- Слід періодично перевіряти прилад на його придатність до експлуатації.
- Заборонено використовувати чистячі засоби або розчини. Їх використання може спричинити невірне пошкодження приладу.

**Очищення захисного щита**

1. Відключіть пристрій.
2. Обережно видаліть залишки скошеного матеріалу викруткою або аналогічним інструментом.



Регулярно очищайте захисний щит, щоб запобігти перегріву штанги.

**Заміна шпульки з волосінню (рис. 5)**

1. Утримуючи тримерну голівку (1), за допомогою ручного ключа (3) обертанням вправо ослабте кріпильний болт (2).
2. Викрутіть кріпильний болт.
3. Зніміть тримерну голівку з приводного валу.
4. Вийміть шпульку (1) з тримерної голівки.
5. Видаліть бруд та залишки трави.
6. Заправте кінці волосіні нової шпульки у передбачені для цього отвори у тримерній голівці.
7. Вставте шпульку у тримерну голівку. Стежте за тим, щоб жилка не затискалась, і витягніть її з колушки приблизно на 9 см.
8. Надіньте всю тримерну голівку на приводний вал і затягніть кріпильний болт у ліву сторону.
9. Утримуючи тримерну голівку, затягніть її ручним ключем.

**Заміна відрізного ножа волосіні**

1. Викрутіть два болти на краю захисного щита і витягніть старий відрізний ніж.
2. Вставте новий відрізний ніж і прикрутіть його. Не перетягуйте болти.


**Заточення відрізного ножа волосіні**

1. Зніміть відрізний ніж із захисного щита.



2. Закріпіть відрізний ніж у лещатах і заточіть його плоским напилком.  
Обробляйте тільки в одному напрямку!


### Очищення

 Для забезпечення справної роботи після кожного використання ретельно очищуйте пристрій.

- Регулярно очищуйте всі рухомі деталі.
- Очистіть корпус м'якою щіткою або сухою ганчіркою.
- Не очищайте пристрій струменем води або очищувачами високого тиску.
- Для пластмасових деталей не використовуйте розчинники (бензин, спирт тощо), оскільки вони можуть пошкодити пластмасові поверхні.
- Не допускайте попадання на ручки масла або мастила. Забороняється використовувати воду, розчинники та поліролі.

### Зберігання

- Прилад та його аксесуари слід очищувати після кожного використання.

 Вішайте електрокосарку за ручку. Таким чином різальна голівка не отримуватиме зайвого навантаження.

- Прилад слід зберігати у сухому тепломі місці.

### Утилізація



**Прилади, що вийшли з ладу, забороняється утилізувати разом із побутовими відходами!**

Упаковка, пристрій і приладдя виготовлені з придатних для переробки матеріалів і підлягають відповідній утилізації.

### Технічні характеристики

Арт. № 112 923

Технічні характеристики відповідають таким нормам: механічна безпека за стандартом EN 786, 5.1.1, додаток E і D; рівень звукової потужності та рівень звукової енергії за стандартом DIN EN ISO 3744:2010; вимір вібрації на ручках за стандартом EN 28662-1:1992.



Вказані значення було розраховано за допомогою стандартної тестової процедури; їх можна використовувати задля порівняння різних електричних приладів.

Окрім того, ці значення можна використовувати для попереднього розрахунку навантаження користувача, спричинюваних вібрацією.



### Увага!

В залежності від використання приладу фактичне значення вібрації може відрізнятись від наданого.

Задля захисту від вібрації слід вжити відповідних заходів. При цьому слід враховувати весь процес, включаючи час роботи приладу без навантаження або його вимкнення.

Ці заходи, крім усього іншого, включають також регулярне обслуговування і догляд за електроінструментом і його компонентами, збереження тепла рук, регулярні перерви, а також правильне планування робочого процесу.

	1000Вт
	230 В змін. струму/50 Гц
	4,3 м/с <sup>2</sup> (K= 1,5 м/с <sup>2</sup> )
	LpA 80,1 дБ(A) K= 2,5 дБ(A)
	96 дБ (A) Гарантований: 96 дБ (A) Замірний: 94 дБ (A)
	□ / II
	35 см
	4,7 кг

## Допомога в разі неполадок

НЕСПРАВНІСТЬ	ЙМОВІРНА ПРИЧИНА	СПОСІБ УСУНЕННЯ
Двигун не працює	Спрацював вимикач захисту двигуна. Мережева напруга відсутня	Зачекайте, доки запобіжний автомат знову ввімкне тример. Перевірте запобіжник/захисний вимикач, доручіть електрикові перевірити лінію електропостачання. Перевірте подовжувачі, та, за необхідності, використайте нові
Електрокосарка вібрує	Котушка для ліски забруднена	Почистіть катушку або замініть її, якщо це необхідно
Газон підрізається погано	Котушка для ліски порожня	Замініть катушку для ліски
	Невідповідна довжина ліски	Відрегулюйте довжину ліски



З неполадками, не вказаними в цьому переліку, або з тими, які ви не в змозі подолати самостійно, звертайтеся до місцевого сервісного центру.

## Гарантія

Будь-які дефекти матеріалу або виробничий брак, до закінчення встановленого законом строку давності рекламаций, будуть усунені нами — на наш вибір — за допомогою ремонту або поставки з метою заміни. Термін давності визначається законодавством країни, у якій пристрій було куплено.

Наше гарантійне зобов'язання дійсно у разі:

- належного поводження з пристроєм;
- дотримання інструкцій з експлуатації;
- використання оригінальних запасних частин.

Гарантія анулюється у разі:

- спроб виконання ремонту пристрою;
- технічних змін пристрою;
- використання не за призначенням (наприклад, комерційного або комунального використання)

Гарантії не підлягають:

- пошкодження лакофарбового покриття, викликані нормальним зношуванням;
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою XXX XXX (X)
- двигуни внутрішнього згоряння — на них поширюються окремі гарантійні положення відповідного виробника.

У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цим гарантійним сертифікатом і документом, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця щодо продавця.

**Декларація про відповідність  
стандартам ЄС**

UA

Заявляємо, що цей продукт у представленій нами модифікації відповідає вимогам гармонізованих директив ЄС, стандартів безпеки ЄС та спеціальних стандартів, що поширюються на даний продукт.

**Продукт**

Електрокосарка

**Серійний номер**

G 181 1815

**Виробник**

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

89359 KOETZ

**Уповноважений представник**

Anton Eberle

Ichenhauser Str. 14

89359 KOETZ

**Тип**

BC 1000 E

**Директиви ЄС**

2006/42/ЄС

2004/108/ЄС

2000/14/ЄС + 2005/88/ЄС

2006/95/ЄС

2011/65/ЄС

**Погоджені норми**

EN 60335-1

EN 60335-2-91

EN ISO 3744

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

**Рівень звукової потужності  
замірний/гарантований**

94 / 96 дБ(А)

**Оцінка відповідності**

2000/14/ЄС, Додаток VI

**Уповноважений орган  
сертифікації**

Société Nationale de Certification

et d'Homologation

№ 0499

Кьотц, 2013-01-25



Антоніо Де Філіппо (Antonio De Filippo),  
директор